

Překlad originálního návodu k obsluze

1.2

Pečlivě si přečtěte před uvedením do provozu!

Verze: 12/2018, V.1.2.1

CE

Obj. č.: 00601-3-572

NESMÍ SE

považovat za nepříjemné a zbytečné přečíst si návod k použití a řídit se podle něj; nestačí totiž jen vyslechnout si názory ostatních a podle nich usoudit, že stroj je dobré si koupit a věřit, že potom půjde všechno samo. Dotyčná osoba by mohla nejen sobě způsobit škodu, ale udělat i tu chybu, že by příčinu případného neúspěchu svedla na stroj místo na sebe. Pro zajištění úspěchu musíte proniknout do jádra věci, resp. se musíte poučit o účelu každého zařízení na stroji a cvičením si osvojit manipulaci se strojem. Teprve pak budete spokojeni jak se strojem, tak i sami se sebou. Dosažení tohoto cíle je účelem předkládaného návodu k použití.

Lipsko-Plagwitz 1872

Obsah

1 Záruka 4
2 Rychlý průvodce 4
2.1 Obsah dodávky a připevnění 4
2.2 Elektrické připojení 5
2.3 Uživatelské rozhraní řídicího modulu 6
2.4 Uvedení přístroje do provozu 7
2.5 Nasazení na poli 7
2.6 Zkouška výsevku 7
2.7 Vyprázdnění zásobníku 8
2.8 Tabulka otáček rozmetacího kotouče 8
2.9 Automatické vypnutí přístroje 8
3 Stavová hlášení a pokusy o řešení 9
3.1 Zprávy z řízení 9
3.2 Nápomoc při vzniklých problémech 10
4 Čištění 10
5 Odstavení z provozu, uskladnění a likvidace 10
5.1 Odstavení přístroje z provozu 10
5.2 Uskladnění 10
5.3 Likvidace 10
6 Příslušenství 11
6.1 Sada kabelů pro traktory (art. č.: 00410-2-022) 11
7 Programovací menu 12
7.1 Ventilátor/rozmetací talíř 12
7.2 Motor výsevních hřídelů 13

1 Záruka

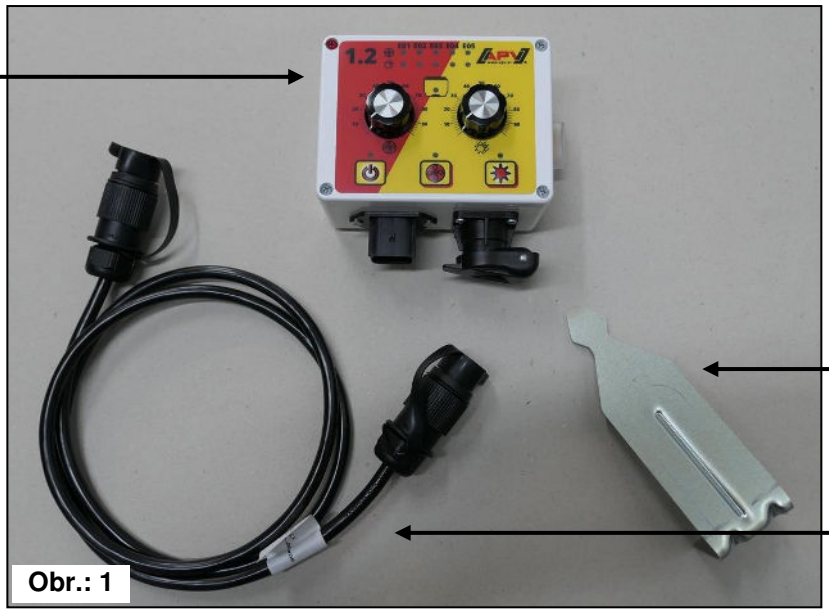
Ihned po převzetí prosím přístroj zkontrolujte, zda není případně poškozen přepravou. Pozdější reklamace přepravních poškození nemohou již být uznány.
Poskytujeme jednoroční tovární záruku od data dodání (jako záruční list slouží vaše faktura nebo dodací list).
Tato záruka platí pro případ materiálových nebo konstrukčních vad a nevztahuje se na součástí, které jsou poškozené běžným nebo nadměrným opotřebením.

Záruka zaniká,

- když poškození vznikne působením vnější síly (např. otevřením řízení),
- když se řídicí modul otevře,
- když dojde k chybě obsluhy,
- když nejsou splněny předepsané požadavky,
- když se přístroj bez našeho souhlasu změní, rozšíří nebo osadí cizími náhradními díly.

2 Rychlý průvodce

2.1 Obsah dodávky a připevnění



Obr.: 1

Pomocí dvou šroubů upevněte v kabině sériově dodávaný držák.

TIP: Úhel nastavení modulu zvolte tak, abyste mohli na displeji dobře číst. Případně nastavte správný úhel mírným ohnutím držáku.

POZOR: Pokud možno **nesvinujte** kabel do cívky!

2.2 Elektrické připojení


Obr.: 2

Sériově dodávaný kabel můžete připojit přímo k 3pólové normované zásuvce traktoru v kabině. Druhý konec připojíte k řídicímu modulu.

Pojistka (25 A) se nachází na pravé straně řídicího modulu.

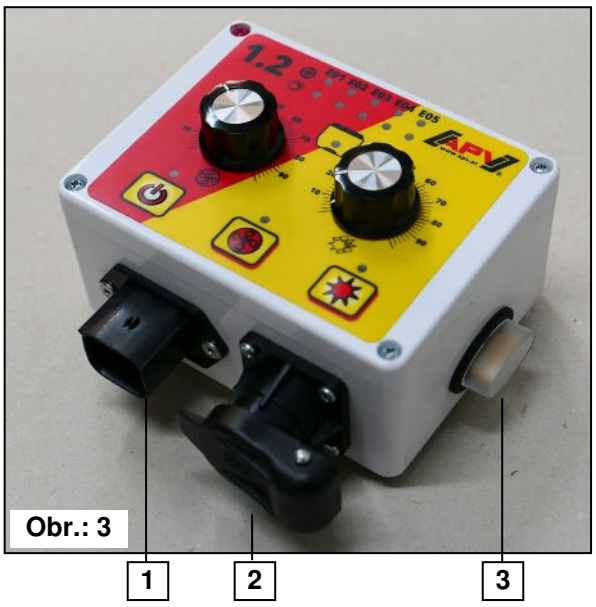
Přebytečný kabel uložte v kabině řidiče, aby se zabránilo jeho zaklesnutí.

TIP: Pokud by ve vašem traktoru nebyla normovaná zásuvka, může se dovybavit pomocí úplné sady kabelů pro výkonovou zásuvku, dodatečná výbava traktoru délka 8 m (č. art. 00410-2-022).

DŮLEŽITÉ POKYNY:
Napájení 12 voltů se NESMÍ připojit k zásuvce pro zapalovač cigaret!

POZOR: Pokud nebudou tyto pokyny dodrženy, může dojít k poškození řídicího modulu!

POZOR: Pokud se bude vaše baterie nabíjet nabíječkou, která bude ve stavu „start“, mohou být následkem napěťové špičky! Tyto mohou poškodit elektriku řídicího modulu, pokud bude řídicí modul připojen zároveň s nabíjením baterie!



Obr.: 3

1	6pólový konektor: připojení k secímu zařízení (kabel přístroje)
2	3pólový konektor: připojení k baterii (elektrický kabel)
3	pojistka 25 A

2.3 Uživatelské rozhraní řídicího modulu



Obr.: 4

Č.	Význam/použití
1	Ukazatele LED: zobrazení chybových hlášení, verze softwaru a nastavení
2	Nastavení otáček ventilátoru resp. rozmetacího talíře
3	Svítí, když je řídicí modul zapnutý
4	**Tlačítko zap/vyp** („On/Off“): zapíná a vypíná přístroj.
5	Svítí, když je zapnutý ventilátor resp. rozmetací talíř.
6	**Tlačítko ventilátoru**: zapíná nebo vypíná ventilátor resp. rozmetací talíř. (Není možné s hydraulickým ventilátorem!)
7	**Tlačítko výsevního hřídele**: zapíná nebo vypíná výsevní hřídel. Při stisknutí tlačítka výsevního hřídele se začne výsevní hřídel otáčet a rozsvítí se kontrolka.
8	Svítí, když je zapnutý výsevní hřídel. LED bliká, když jsou na otočném knoflíku nastaveny otáčky 0 a motor je zapnutý.
9	Nastavení otáček výsevního hřídele
10	Svítí, když před snímačem stavu naplnění již není žádné osivo.

2.4 Uvedení přístroje do provozu

Po zapnutí přístroje tlačítkem zap/vyp se rozsvítí kontrolka nad tlačítkem. Tato signalizuje přítomnost napájecího napětí.
Pokud se přidrží tlačítko zap/vyp, zobrazí se verze softwaru. E01 = software 1.1; E02= software 1.2. Ta může být potřebná pro případ servisu.

Nyní můžete levým otočným knoflíkem nastavit otáčky ventilátoru/rozmetacího talíře. Pravým otočným knoflíkem můžete nastavit otáčky výsevního hřídele.

Stiskněte tlačítko ventilátoru a rozběhne se motor ventilátoru (resp. rozmetací talíř u MDD).

Jakmile stisknete tlačítko výsevního hřídele, začne se výsevní hřídel otáčet s nastavenými otáčkami, a můžete zahájit výsev.

2.5 Nasazení na poli

Pro zahájení setí stiskněte tlačítko výsevního hřídele.

1. stupeň: bliká kontrolka LED u tlačítka ventilátoru (motor ventilátoru resp. rozmetacího talíře se rozběhne).

2. stupeň: po několika sekundách se rozsvítí kontrolka LED u tlačítka ventilátoru (běží motor ventilátoru).

3. stupeň: Když svítí zelená kontrolka LED u tlačítka výsevního hřídele, je zapnutý převodový motor, který otáčí výsevním hřídelem a dopravuje osivo.

Během otáčení na souvrati stiskněte jen tlačítko výsevního hřídele, dokud nezhasne zelená kontrolka LED. Tím zastavíte výsevní hřídel a běží jen motor ventilátoru.

Po ukončení práce stiskněte na řídicím modulu tlačítko zap/vyp pro vypnutí motoru ventilátoru a výsevního hřídele. LED zhasnou a řídicí modul se vypne.

2.6 Zkouška výsevku

Nejprve zjistěte potřebné otáčky výsevního hřídele podle tabulky výsevku (naleznete ji v provozním návodu k rozmetadlu).

Po přidržení tlačítka výsevní hřídele po dobu 3 sekund se spustí zkouška výsevku. Přístroj jednou pípne.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Vždy dbejte na to, aby byl před zahájením zkoušky výsevku vypnutý motor ventilátoru.

Po spuštění se přesně jednu minutu začne výsevní hřídel automaticky otáčet bez motoru ventilátoru.

Zkouška výsevku se může kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka výsevního hřídele nebo tlačítka zap/vyp na řídicím modulu.

Případně upravte otáčky výsevního hřídele a opakujte postup.



TIP: V příslušném návodu k obsluze secího zařízení naleznete, jaká opatření musíte pro zkoušku výsevku provést na secím zařízení.

2.7 Vyprázdnění zásobníku

Vyprázdnění zásobníku spustíte stisknutím tlačítka výsevního hřídele na 6 sekund při vypnutém výsevním hřídeli. Po 3 sekundách začne zkouška výsevku (1x krátké pípnutí). Přidržením tlačítka na další 3 sekundy se modul přepne do vyprazdňovacího režimu – výsevní hřídel se otáčí s plnými otáčkami (2x krátké pípnutí)
Probíhající funkci můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka ventilátoru nebo tlačítka zap/vyp.

2.8 Tabulka otáček rozmetacího kotouče

Z uvedené tabulky můžete převzít otáčky rozmetacího kotouče v závislosti na nastavení na vašem řídicím modulu:

Nastavení 1.2	Otáčky motoru „MDD“	Otáčky motoru „UD“
2	100	50
10	300	150
20	600	300
30	900	450
40	1300	650
50	1600	800
60	1900	950
70	2250	1100
80	2600	1300
90	2800	1400
max.	3000	1500

2.9 Automatické vypnutí přístroje

Pokud se při zapnutém řídicím modulu po dobu 1,5 hodiny nestiskne žádné tlačítko a výsevní hřídel není zapnutý, řídicí modul se automaticky vypne.

3 Stavová hlášení a pokusy o řešení

3.1 Zprávy z řízení

Chybová hlášení se musí potvrdit tlačítkem zap/vyp, a tudíž se musí vypnout rozmetací zařízení.

Mohou být zobrazena tato chybová hlášení:

Zobrazení	Příčina	Řešení
E01 	Znamená, že není připojen převodový motor výsevního hřídele.	Zkontrolujte kabely a konektory ohledně chyby resp. poškození.
E02 	Zobrazí se, když se výsevní hřídel nemůže otáčet resp. když je motor příliš dlouho zatížen v mezní oblasti.	Vypněte přístroj a podívejte se, zda nějaké pevné látky nebo podobné předměty nebrání otáčení výsevního hřídele nebo čechrače nebo neztěžují chod.
E03 	Zobrazí se, když je motor (výsevního hřídele) připojen a není přetížen, ale přesto je blokován.	Zkontrolujte, zda něco neblokuje výsevní hřídel. Pokud tomu tak není, kontaktujte prosím zákaznický servis.
E01 	Znamená, že není připojen motor ventilátoru/rozmetacího talíře.	Zkontrolujte programování (viz bod 7) a kabeláž resp. konektory.
E02 	Indikuje, že se motor ventilátoru/rozmetacího talíře nemůže otáčet resp. když je motor ventilátoru/rozmetacího talíře příliš dlouho zatížen v mezní oblasti.	Vypněte přístroj a podívejte se, zda nějaké předměty neblokují ventilátor/rozmetací talíř nebo neztěžují chod.
E03 	Zobrazí se, když je motor (ventilátoru nebo rozmetacího talíře) připojen a není přetížen, ale přesto se neotáčí. U hydraulického ventilátoru s tlakovým spínačem nebo snímačem otáček: ventilátor neběží resp. nedodává tlakovému spínači/snímači otáček žádný signál.	U hydraulického ventilátoru: zapněte hydraulický ventilátor. Kontaktujte prosím zákaznický servis.
E04	Zobrazí se, když je příliš nízké provozní napětí.	Minimalizujte spotřebiče; zkontrolujte baterii; zkontrolujte kabeláž; zkontrolujte alternátor



POZOR: Pokud se bude vaše baterie nabíjet nabíječkou, která bude ve stavu „start“, mohou být následkem napěťové špičky! Tyto mohou poškodit elektriku řídicího modulu, pokud bude řídicí modul připojen zároveň s nabíjením baterie!

3.2 Nápomoc při vzniklých problémech

Problémy:	**možná náprava:**
Žádné zobrazení po stisknutí tlačítka zap/vyp.	• Zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně připojen k řídicímu modulu a také připojen k baterii se správnými póly. • **<u>POZOR:</u> Nesprávné připojení nebo odstranění „létající“ pojistky z kladného pólu napájecího kabelu může poškodit řídicí modul!**
Hydraulický ventilátor běží, E03 stále svítí.	• Není-li zabudovaný tlakový spínač? Programování viz bod 7

4 Čištění

K čištění řídicího modulu používejte suchý hadr.
Nepoužívejte žádná agresivní rozpouštědla! Mohlo by dojít k poškození přístroje.

5 Odstavení z provozu, uskladnění a likvidace

5.1 Odstavení přístroje z provozu

Vypněte řídicí modul tlačítkem zap/vyp. Po použití odpojte řídicí modul od elektrického napájení.

5.2 Uskladnění

Řídicí modul musí být uložen v suchu a chráněn před povětrnostními vlivy.

5.3 Likvidace

Likvidace přístroje musí být provedena v souladu s místními předpisy pro likvidaci strojů.

6 Příslušenství

6.1 Sada kabelů pro traktory (art. č.: 00410-2-022)



Obr.: 5

Délka kabelu: 8 m

Schéma připojení:

červený (kabel 6 mm²)	=	12 V
červený (kabel 1,5 mm²)	=	plus zapalování
černý (kabel 6 mm²)	=	kostra

Pro elektrické napájení řídicího modulu bez sériové 3pólové normované zásuvky na traktoru je k dispozici jako příslušenství sada pro dovybavení.
Představuje kabel o délce 8 m.
Na straně baterie se přišroubuje přímo k pólům baterie, na druhém konci je namontovaná 3pólová normovaná zásuvka.

7 Programovací menu

7.1 Ventilátor/rozmetací talíř

V tomto menu lze nastavit, zda je zabudovaný hydraulický ventilátor nebo ventilátor poháněný vývodovým hřídelem místo elektrického ventilátoru resp. zda je v provozu rozmetadlo typu MDG nebo MDD.

K vyvolání programovacího menu pro ventilátor/rozmetací talíř postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte a přidržte tlačítko zap/vyp a současně krátce stiskněte tlačítko ventilátoru (viz Obr.: 6).
- Opakovaným stisknutím tlačítka ventilátoru se přepíná mezi body menu E01 až E05.
- Stisknutím tlačítka zap/vyp nebo tlačítka secího hřídele se volba potvrdí.



Obr.: 6

E01	elektrický ventilátor (standardní nastavení)
E02	hydraulický ventilátor s tlakovým spínačem
E03	rozmetací talíř (MDD/UD)
E04	hydraulický ventilátor se snímačem otáček ventilátoru (kontrolní funkce - bez zobrazení/regulace)
E05	hydraulický ventilátor bez tlakového spínače (OFF) resp. žádný ventilátor (MDG)

7.2 Motor výsevních hřídelů

V tomto menu lze nastavit, jaký typ motoru je zabudovaný v rozmetacím zařízení.

K vyvolání programovacího menu pro ventilátor/rozmetací talíř postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte a přidržte tlačítko zap/vyp a současně krátce stiskněte tlačítko výsevního hřídele (viz Obr.: 7).
- Opakovaným stisknutím tlačítka výsevního hřídele lze přepínat mezi nastaveními E01 (převodový motor P8) nebo E02 (převodový motor P17).



Obr.: 7

E01:	Převodový motor P8 (standardní nastavení): u pneumatických secích zařízení PS 120-500 u multidávkovače konstrukční řady (MDG, MDP, MDD, MDC)
E02:	Převodový motor P17: u pneumatických secích zařízení PS800, PS1200 a PS1600 u univerzálních dávkovačů konstrukční řady (UD)

- Pomocí tlačítka zap/vyp nebo tlačítka ventilátoru se nastavení uloží.

Poznámky

Poznámky

Kvalita pro profesionály

Inspirováno zemědělci a realizováno profesionály

APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT - 3753 Hötzelsdorf

Tel.: +43 (0)2913 8001
Fax: +43 (0)2913 8002

www.apv.at
office@apv.at